ORGANIGRAMME DU FONCTIONNEMENT D'UNE ÉCOLE CONVENTIONNÉE

* * * * * * *

COLLÈGE FRANÇAIS D'IBIZA

Ministère des Affaires Étrangères / ***Ministerio de Asuntos Exteriores***

AEFE
(Agence pour l'Enseignement du Français à l'Étranger)… / *Agencia para la enseñanza del Francés en el Extranjero*

Ministère de l'Education Nationale / *Ministerio de Educación y Ciencia*

Ambassade de France à Madrid. Elle nomme les enseignants résidents (fonctionnaires français) / *Embajada de Francia en Madrid. Nombra los profesores residentes (funcionarios franceses)*

nomme et envoie en mission le **Directeur du Collège /** *Nombra y envía en misión el Director del Colegio*

a passé une convention avec **l'Association de Parents d'élèves /** *tiene una convención con la Asociación de pades de Alumnos*

qui dirige les **enseignants "résidents"** - fonctionnaires français / *que dirige los profesores "residentes" funcionarios franceses*

qui recrute les **enseignants locaux** et autres **personnels locaux** avec l'aval du Comité de Gestion / *que contrata los profesores locales y demás personal local con el acuerdo del Comité de Gestión*

… qui gère l'établissement en étroite collaboration avec… / *...que dirige el establecimiento en estrecha colaboración con…*

… qui préside l'**Association Culturelle /** *…que preside la Asociación Cultural*

… qui préside le **Conseil d'Établissement** composé de :
,,, que preside el Consejo Escolar compuesto por:
3 parents élus / *Elección de 3 padres*
3 enseignants élus / *Elección de 3 profesores*
1 employé administratif ou de service élu
Elección de 1 administrativo o de servicio,
le(la) Président(e) du Comité de Gestion à titre consultatif
El(la) Presidente(a) del Comité de Gestión a título consultativo
le (la) Consul(e) honoraire / / *El(la) Cónsul honoraria*
Les parents élisent leurs représentants lors du mois d'octobre /
Los padres eligen sus representantes en octubre
Les parents élus disposent d'un affichage /
Se pone en conocimiento los padres elegidos

Le conseil d'établissement traite de tout ce qui concerne la vie de l'école, adopte le règlement intérieur de l'école, le projet d'école, est consulté sur l'aménagement du temps scolaire… / El consejo escolar trata de todo lo referente a la vida de la escuela, adopta el reglamento interiore de la misma, el proyecto de escuela, es consultado sobre la disposición del tiempo escolar

le Comité directeur de gestion élu lors de son Assemblée Générale par les parents d'élèves. Le Comité de Gestion gère l'établissement, décide des travaux, vote le budget présenté par le Directeur… / *el Comité director de gestión elegido por Asamblea General por los padres de alumnos. El Comité de Gestión administra el establecimiento, decide los trabajos, vota el presupuesto presentado por el Director...*